

GUTACHTEN MIT FERTIGUNGSÜBERWACHUNG CERTIFICATE OF CONFORMITY WITH FACTORY SURVEILLANCE

Ray Service a.s.
Hustenovska 2022
686 03 Stare Mesto
Czech Republic

ist berechtigt, für ihr Produkt /
is authorized to use for their product

Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen
Electrical cable assemblies
VG 96927-2 - Grundtyp C / Basic-type C

die hier abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichen
für die ab Blatt 2 aufgeführten Typen zu benutzen /
the legally protected Marks as shown below for the types referred to on page 2 ff.



REG E691 oder/or



oder/or VDE-REG E691

REG E691

Geprüft und zertifiziert nach /
Tested and certified according to

VG 96927-2:2010-10
VG 96927-2:2014-04
VG 96927-2/A3:2014-11
VG 96927-2/A1:2017-10



Befristet zum / *valid until:* 2025-03-31

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
VDE Testing and Certification Institute
Zertifizierungsstelle / *Certification*

B. Megerle

VDE Zertifikate sind nur gültig bei Veröffentlichung unter:
VDE certificates are valid only when published on:

Aktenzeichen: 5017317-1580-0001 / 270147

File ref.:

Ausweis-Nr. 40041843

Blatt 1

Certificate No.

Page

Weitere Bedingungen siehe Rückseite und Folgeblätter /
further conditions see overleaf and following pages

Offenbach, 2015-03-09

(letzte Änderung / *updated* 2020-03-27)

<http://www.vde.com/zertifikat>

<http://www.vde.com/certificate>

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and registered seat of the Certificate holder
Ray Service a.s., Hustenovska 2022, 686 03 STARE MESTO, CZECH REPUBLIC

Aktenzeichen / File ref. letzte Änderung / updated Datum / Date
5017317-1580-0001 / 270147 / TL7 / GEP 2020-03-27 2015-03-09

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Gutachtens mit Fertigungsüberwachung Nr. 40041843.
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate of Conformity with factory surveillance No. 40041843.

Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen *Electrical cable assemblies* **VG 96927-2 - Grundtyp C / Basic-type C**

Typ(en) / Type(s)

Grundtyp A/B/C Basic type A/B/C

Technische Daten
Technical data

List of approved types: All approved connector styles and contact inserts are listed in the VG 95212 "List of approved components" and in the valid certificate of approval issued from BAAINBw (Federal office for equipment, information technology and use of the German army)

Anmerkung
Remark

At use with voltages different from "SELV" according to VDE 0100 Part 410 the safety requests according to the application determinations (product specification/application standard) have to be ensured.

Weitere Hinweise

Generell gilt folgendes für die Fertigung von konfektionierten Kabeln und Leitungen nach VG 96927 und die jährliche Fertigungsinspektion:
1. Für jede Produktion eines Kabels nach VG 96927 ist die PM 430 zu beachten, alle durchgeführten Prüfungen sind in Prüfprotokollen zu dokumentieren.
2. Bei der jährlichen Fertigungsinspektion wird die Produktion oder einzelne Produktionsschritte eines VG-Kabels nach VG 96927-4 durch den VDE Inspektor beobachtet. Hier ist die VG 96927-2/A1:2017-10, Fall 1 und Fall 2 zu beachten.
Falls bei der Fertigungsinspektion Fall 2 zutreffend ist (keine aktuelle Produktion von VG Kabeln), müssen 1 x jährlich zwei Prüfmuster entsprechend VG 96927-2/A1:2017-10, Tabelle 3 gefertigt werden. Innerhalb des Zulassungszeitraums ist jeder zugelassene Typ entsprechend Tabelle 3 einmal anzufertigen. Ein Prüfmuster muss mindestens 24 h vor der Inspektion für die Biegeprüfung erstellt werden, das zweite Prüfmuster wird im Beisein des Inspektors gefertigt. Ein Muster ist anschließend an das VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut, an die für die Typmusterprüfung nach VG 96927 verantwortliche Prüfabteilung zu senden. Das zweite Prüfmuster muss beim Hersteller für mind. 5 Jahre archiviert werden und jederzeit verfügbar sein.

Werden beide Punkte von dem verantwortlichen Genehmigungsinhaber nicht beachtet, wird BAAINBw umgehend durch den VDE Inspektor oder die verantwortliche Prüfabteilung informiert. Über das weitere Vorgehen entscheidet das BAAINBw. Bis zum Zeitpunkt der Entscheidung durch das BAAINBw dürfen von dem Hersteller keine konfektionierten Kabel und Leitungen nach VG 96927 hergestellt und in den Warenverkehr gebracht werden.

Fortsetzung siehe Blatt 3 /
continued on page 3

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and registered seat of the Certificate holder
Ray Service a.s., Hustenovska 2022, 686 03 STARE MESTO, CZECH REPUBLIC

Aktenzeichen / File ref. letzte Änderung / updated Datum / Date
5017317-1580-0001 / 270147 / TL7 / GEP 2020-03-27 2015-03-09

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Gutachtens mit Fertigungsüberwachung Nr. 40041843.
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate of Conformity with factory surveillance No. 40041843.

Further details

In general, the following applies to the production of assembled cables and wires according to VG 96927 and the annual production inspection:

1. For each production of a cable according to VG 96927 PM 430 must be observed, all tests carried out must be documented in test records

2. During the annual production inspection, the production or individual production steps of a VG cable according to VG 96927-4 are observed by the VDE inspector.

VG 96927-2/A1:2017-10, case 1 and case 2 must be observed.

If case 2 is applicable for the production inspection (no current production of VG cables), two test samples must be produced once a year according to VG 96927-2/A1:2017-10, Table 3.

Within the approval period, each approved type must be manufactured once according to Table 3.

One test specimen shall be prepared for the bending test at least 24 h prior to the inspection, the second test specimen shall be prepared in the presence of the inspector. A sample must then be sent to the VDE Testing and Certification Institute, to the testing department responsible for type sample testing according to VG 96927. The second test sample must be archived by the manufacturer at least 5 years and must always be available.

the BAAINBw shall be instantly informed by the VDE inspector or the responsible testing department of VDE. The BAAINBw decides on further procedure. Until a decision has been taken by the BAAINBw the manufacturer is not permitted to produce and place cable assemblies according to VG 96927 on the market.

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
VDE Testing and Certification Institute
Fachgebiet TL7
Section TL7

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Gutachten mit Fertigungsüberwachung

Ausweis-Nr. / Beiblatt /
Certificate No. Supplement
40041843

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*
Ray Service a.s., Hustenovska 2022, 686 03 STARE MESTO, CZECH REPUBLIC

Aktenzeichen / *File ref.*

5017317-1580-0001 / 270147 / TL7 / GEP

letzte Änderung / *updated*

2020-03-27

Datum / *Date*

2015-03-09

Dieses Beiblatt ist Bestandteil des Gutachtens mit Fertigungsüberwachung Nr. 40041843.

This supplement is part of the Certificate of Conformity with factory surveillance No. 40041843.

Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen

Electrical cable assemblies

VG 96927-2 - Grundtyp C / Basic-type C

Fertigungsstätte(n)

Place(s) of manufacture

Referenz/*Reference*
30022421

Ray Service a.s.
Hustenovska 2022
686 03 STARE MESTO
CZECH REPUBLIC

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
VDE Testing and Certification Institute
Fachgebiet TL7
Section TL7

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*
Ray Service a.s., Hustenovska 2022, 686 03 STARE MESTO, CZECH REPUBLIC

Aktenzeichen / *File ref.* 5017317-1580-0001 / 270147 / TL7 / GEP
letzte Änderung / *updated* 2020-03-27
Datum / *Date* 2015-03-09

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Gutachtens mit Fertigungsüberwachung Nr. 40041843.
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate of Conformity with factory surveillance No. 40041843.

Genehmigung zum Benutzen des auf Seite 1 abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichens des VDE:

Grundlage für die Benutzung sind die Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) der VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH (www.vde.com\AGB-Institut). Das Recht zur Benutzung erstreckt sich nur auf die bezeichnete Firma mit den genannten Fertigungsstätten und die oben aufgeführten Produkte mit den zugeordneten Bezeichnungen. Die Fertigungsstätte muss so eingerichtet sein, dass eine gleichmäßige Herstellung der geprüften und zertifizierten Ausführung gewährleistet ist.

Die Genehmigung ist so lange gültig wie die VDE-Bestimmungen gelten, die der Zertifizierung zugrunde gelegen haben, sofern sie nicht auf Grund anderer Bedingungen aus der VDE Prüf- und Zertifizierungsordnung (PM102) zurückgezogen werden muss.

Der Gültigkeitszeitraum einer VDE-GS-Zeichengenehmigung kann auf Antrag verlängert werden. Bei gesetzlichen und / oder normativen Änderungen kann die VDE-GS-Zeichengenehmigung ihre Gültigkeit zu einem früheren als dem angegebenen Datum verlieren.

Produkte, die das Biozid Dimethylfumarat (DMF) enthalten, dürfen gemäß der Kommissionsentscheidung 2009/251/EG nicht mehr in den Verkehr gebracht oder auf dem Markt bereitgestellt werden.

Der VDE-Zeichengenehmigungsausweis wird ausschließlich auf der ersten Seite unterzeichnet.

Approval to use the legally protected Mark of the VDE as shown on the first page:

Basis for the use are the general terms and conditions of the VDE Testing and Certification Institute (www.vde.com\terms-institute). The right to use the mark is granted only to the mentioned company with the named places of manufacture and the listed products with the related type references. The place of manufacture shall be equipped in a way that a constant manufacturing of the certified construction is assured.

The approval is valid as long as the VDE specifications are in force, on which the certification is based on, unless it is withdrawn according to the VDE Testing and Certification Procedure (PM102E).

The validity period of a VDE-GS-Mark Approval may be prolonged on request. In case of changes in legal and / or normative requirements, the validity period of a VDE-GS-Mark Approval may be shortened.

Products containing the biocide dimethylfumarate (DMF) may not be marketed or made available on the EC market according to the Commission Decision 2009/251/EC.

The approval is solely signed on the first page.